
HP Client Automation

新功能和发行说明

软件版本：7.5 多国语言版/2009 年 10 月

本文档简要介绍了对 7.5 多国语言版本的 HP Client Automation (HPCA) 产品套件所做的更改。并提供了对 2009 年 5 月发行的 HPCA 7.50 英文本地化版本的参考。

此发行版中没有任何新特性或新功能。唯一的变化是支持本地化版本和修复缺陷。在没有对 HPCA 7.50 英文版进行任何更改的部分，本文档会指明参考 7.50 英文版发行说明。此发行版的相关更改可在[改进和已知问题](#)部分找到。

- [本版本的内容](#)
- [文档更新](#)
- [软硬件要求](#)
- [安装注意事项](#)
- [迁移注意事项](#)
- [改进和已知问题](#)
 - [已修复的缺陷](#)
 - [已知问题](#)
- [支持](#)
- [法律声明](#)

本版本的内容

- 为 Starter and Standard 版和 Enterprise 版的 HPCA 提供了日语、简体中文、德语、法语、意大利语、西班牙语和巴西葡萄牙语的翻译版。HPCA Enterprise 中删除了朝鲜语版。
- [改进和已知问题](#)部分介绍了若干缺陷修复。

请参阅 7.50 英文版的 HPCA Enterprise 发行说明或 HPCA Starter and Standard 发行说明以了解其中所有新增功能

文档更新

本文档的第一页中包含下面的标识信息：

- 版本号，表示软件版本。
- 发布日期，会在本文档每次更新时发生变化。

请经常访问 **HP** 软件产品手册网站，验证您所使用的发行说明是否为最新版本并检查更新的产品手册和帮助文件。访问此网站需要 **HP Passport ID** 和密码。如果您没有 ID，可以通过下面的网址进行注册：

<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>

或者，请单击 **HP Passport** 登录页上的 **New users - please register** 链接。

获得 **HP Passport ID** 和密码后，请访问：

<http://h20230.www2.hp.com/selfsolve/manuals>

- 1 在 **Product** 列表中，滚动并单击产品名称（例如，**Client Automation**）。
- 2 在 **Product version** 列表中，滚动以单击版本号。
- 3 在 **Operating System** 列表中，滚动以单击操作系统。
- 4 在 **Optional** 中：输入关键字或短语（您可以输入搜索术语，但这不是必需的）。
- 5 选择搜索选项：自然语言、所有字、任意字或精确匹配/错误消息。
- 6 选择排序选项：按相关性、日期或标题。
- 7 此时返回一个满足您所输入的搜索条件的文档的列表。
- 8 然后，您可以按语言筛选这些文档。单击 **Show Manuals for:English** 旁的向下箭头。从下拉列表中选择另一种语言。
- 9 要查看 **PDF** 格式的文档，请单击文档的 **PDF** 文件名。

注意：要查看 **PDF** 格式 (*.pdf) 的文件，您的系统必须安装 **Adobe® Acrobat® Reader**。要下载 **Adobe Acrobat Reader**，请转至：<http://www.adobe.com>。

7.50 的文档库更改

请参阅 7.50 英文版的 *HPCA Enterprise 发行说明* 或 *HPCA Starter and Standard 发行说明*。

软硬件要求

请参阅 7.50 英文版的 *HPCA Enterprise 发行说明* 或 *HPCA Starter and Standard 发行说明*。

安装注意事项

请参阅 7.50 英文版的 *HPCA Enterprise 发行说明* 或 *HPCA Starter and Standard 发行说明*。

迁移注意事项

请参阅 7.50 英文版的 *HPCA Enterprise 发行说明* 或 *HPCA Starter and Standard 发行说明*。

改进和已知问题

此部分包含 7.5 多国语言版中介绍的已修复缺陷和已知问题的列表。

请参阅 7.50 英文版的 *HPCA Enterprise 发行说明* 或 *HPCA Starter and Standard 发行说明* 以了解其中所有新增功能和尚未解决的缺陷（如果这些缺陷在 7.50 英文版中作为缺陷列出且未标记为已解决，则它们仍然是未决问题。）

已修复的缺陷

组件	版本	描述
Application Manager 和 Application Self-service Manager	Starter 和 Standard、Enterprise	Application Self-Service Manager 在西班牙语系统上已本地化。
Enterprise Manager	Enterprise	由于为下载 URL 设置了新的默认值，因此，Enterprise Manager Live network 连接器从 HPCA Enterprise 控制台下载将不会再失败。
Enterprise Manager	Enterprise	符合性管理仪表板中不再出现丢失工具提示字符串，因为这些字符串现在位于消息目录中。
Enterprise Manager	Enterprise	现在使用本地化字符串来指示报告错误。
Enterprise Manager	Enterprise	现在可以正确显示“12 个月内的服务事件数”和“12 个月内客户端连接数”图表。此问题通过包括正确的消息目录得以解决。
Enterprise Manager	Enterprise	Apache Tomcat 已升级到 6.0.20 版本，可解决多个漏洞问题。

组件	版本	描述
Enterprise Manager	Enterprise	不再对执行仪表板中的过滤条件“None”字符串进行硬编码。
Enterprise Manager	Enterprise	现在，部署代理时，简体中文版日期格式能够在任务摘要中正确显示。
Enterprise Manager	Enterprise	虽然 HP Passport Authentication 现在由 Essentials Network 使用，但是 HPCA Live Network 声明仪表板不必进行修改即可工作。
HPCA Core 和 Satellite	Standard、Enterprise	在 HPCA 控制台中，某些日期字段中不再显示“null”值。而是显示空字段。
HPCA Core 和 Satellite	Enterprise	Satellite 登录页中的硬编码英语字符串已翻译并存放在消息目录中。
HPCA Core 和 Satellite	Enterprise	本地化的消息在漏洞仪表板中不再以字符串 ID 形式显示，而是显示其文本内容。
HPCA Core 和 Satellite	Enterprise	现在可以正确显示操纵仪表板中的字符串格式。
HPCA Core 和 Satellite	Enterprise	现在可以在本地化环境中正确显示日期格式。
HPCA Core 和 Satellite	Enterprise	现在可以在 HPCA 控制台中的“仪表板”、“管理”、“报告”、“操作”和“配置”选项卡中正确显示本地化的字符串。
HPCA Core 和 Satellite	Starter and Standard	现在可以从 HPCA 控制台中通过“打开电源”命令对瘦客户端 CE 单元执行局域网唤醒 (WOL)。
HPCA Core 和 Satellite	Starter and Standard	SSL 模式不再会导致性能下降。已更正监听程序中 URL 使用错误的问题。
HPCA Core 和 Satellite	Enterprise	已对日期格式和作业安排描述进行了本地化。
HPCA Core 和 Satellite	Enterprise	已对巴西葡萄牙语系统上的安装向导进行了本地化。
HPCA Core 和 Satellite	Enterprise	已放大安装向导中的字体，以便清楚显示中文字。
HPCA Core 和 Satellite	Enterprise	已放大安装向导中的字体，以便清楚显示中文字。 [DUPLICATE OF QCCR1C29614]
HPCA Core: OOBM	Starter 和 Standard、Enterprise	现在，执行 OOBM 时，Broadcom DASH 固件的 Text Console Redirection (TCR) 能够正常工作。
HPCA Core: OOBM	Starter 和 Standard、Enterprise	执行 OOBM 时，HPCA 控制台在试图从 SCS 库获取配置文件和凭据信息（当其包含超过 4000 台设备）时不再发生失败。
HPCA Core: OOBM	Starter 和 Standard、Enterprise	已更正打字错误、错误格式的句子和未翻译的消息，以便在执行 OOBM 时能够支持本地化版本。

组件	版本	描述
HPCA Core: OOBM	Starter 和 Standard、Enterprise	通过无线网卡进行 OOBM IDE-R/SOL 远程操作时不再会发生失败，因为为 IDE-R/SOL 会话引入了可配置的超时参数。这些参数允许您针对低速网络连接和过度网络流量情况进行调整。
Infrastructure	Enterprise	现在，当 Satellite Server 上运行的 Messaging Server 向 Core Server 转发消息时，Core Server 上的 Messaging Server 可以正确处理该消息了。
Infrastructure	Enterprise	现在，Messaging Server 内核日志文件中的代码调试消息以调试级别而不是警告级别显示，因为这些消息报告的条件并不会影响处理。
Infrastructure	Enterprise	现在，Messaging Server 可以正确地将日期和时间戳转换成格林威治标准时间 (GMT)。
Infrastructure	Enterprise	CA Classic 组件中硬编码的英语消息字符串已翻译并存放在消息目录中。
Infrastructure	Enterprise	Management Portal 独立版不再在向设备发送通知时挂起。
Infrastructure	Enterprise	当启动 Integration Server 时，不会再出现 PVA 模块因无法读取 URL 阵列中的密码而失败的情况。

已知问题

管理员：CSDB 编辑器中存在截断的字符串

问题:	所有语言尤其是欧洲语区域设置中出现截断字符串。
原因:	UI 无法容纳较长的标签。
解决方法:	无。

Application Self-Service Manager: 安排窗口中的 UI 框架不完整

问题:	检查 Application Self-Service Manager 中已部署服务的安排时，右侧的 UI 框架不完整。
原因:	UI 未正确本地化。
解决方法:	无。

HP Core 和 Satellite: 在德语环境中更换许可证时，发现“保存”按钮被截断。

问题:	在“配置”选项卡下更换许可证时，注销确认窗口上的“保存”按钮被截断。此问题仅在德语环境中出现。
原因:	德语 UI 未正确本地化。
解决方法:	无。

HP Core OOBM: 当服务器和客户端的区域设置不同时, 消息以混合式区域设置形式显示。

问题:	当客户端和服务器的区域设置不同时, OOBM 消息以两种区域设置形式显示; 但是, 所有功能都会按照预期工作。
原因:	由于配置中存在两种区域设置, 部分 OOBM 页面会以两种区域设置显示消息。
解决方法:	确保服务器和客户端的区域设置相同。

OS Manager: HP Mini Linux Service OS 不支持西班牙语、意大利语和葡萄牙语

问题:	当从 CD 驱动器中的 OS 映像引导时, 在计算机重新引导后, 所有消息均以英语显示。
原因:	OS 映像尚未本地化。
解决方法:	无。

OS Manager: 无法将服务操作系统 (SOS) 和 OS Manager System Agent 消息的区域设置为巴西葡萄牙语、法语、德语、意大利语或西班牙语

问题:	CSDB 编辑器只允许您在 PRIMARY.OS.BEHAVIOR 实例的 LANG 属性中使用英语 (美国)、日语、简体中文或朝鲜语。
原因:	用于指定 LANG 属性的下拉列表中不包含巴西葡萄牙语、法语、德语、意大利语或西班牙语的条目。
解决方法:	对于 PXE 环境, 请在以下文件的 OS Manager 部分中的 APPEND 行指定 LANG 参数: C:\Hewlett-Packard\CM\BootServer\X86PC\UNDI\boot\linux.cfg\default 例如: APPEND initrd=rootfs.gz root=/dev/ram0 rw LANG=pt_BR 当从 Service CD-ROM (或 DVD) 还原时, 请在 romsinfo.ini 文件的 ServiceCD 部分指定 LANG 参数。 例如: LANG=de_DE 语言代码如下: pt_BR = 巴西葡萄牙语, fr_FR = 法语, de_DE = 德语, it_IT = 意大利语, es_ES = 西班牙语, zh_CN = 简体中文, ja_JP = 日语, en_US = 英语。

Patch Manager: 设置的默认 HTTP 超时值太小

问题:	默认 HTTP 超时值设置得太小会在下载时间超过两分钟时导致从供应商网站下载补丁失败。
原因:	patch.cfg 文件中的 HTTP_TIMEOUT 参数设置为 1200000。
解决方法:	手动将 patch.cfg 文件中的 HTTP_TIMEOUT 参数重置为 3600000。该配置文件位于 <InstallDir>\PatchManager\etc 文件夹中。

USAGE Manager: 未本地化知识库安装

问题:	在 Usage Manager Administrator 和 Knowledge Base Server UI 运行过程中, 所有错误消息框中的字符串均以英语显示。
原因:	Usage Manager Administrator 和 Knowledge Base Server UI 错误消息框中的字符串尚未本地化。
解决方法:	无。

支持

您可以访问 HP Software 支持网站，网址为：

www.hp.com/go/hpsoftwaresupport

该网站提供联系信息，以及有关 HP Software 所提供的产品、服务和支持的详细信息。

HP Software 联机软件支持能够协助客户自行解决问题。使用它，可以快速有效地访问管理企业所需的交互式技术支持工具。作为重要的支持客户，您可以使用支持网站执行以下任务并从中获益：

- 搜索感兴趣的知识文档
- 提交和跟踪支持案例和改进请求
- 下载软件补丁程序
- 管理支持合同
- 查找 HP 支持联系信息
- 查看与可用服务有关的信息
- 与其他软件客户进行讨论
- 研究和注册软件培训

大多数支持区域要求您以 HP Passport 用户的身份注册并登录。许多区域还要求提供支持合同。

要查找有关访问级别的更多信息，请访问：

http://h20230.www2.hp.com/new_access_levels.jsp

要注册 HP Passport 标识，请访问：

<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>

法律声明

有关第三方许可证协议的详细信息，请参考产品安装介质上的许可证目录。

©Copyright 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

机密计算机软件。必须从 HP 获取有效的许可证才可以拥有、使用或复制。遵照 FAR 12.211 和 12.212，根据供应商的标准商业许可证的规定，将商业计算机软件、计算机软件文档以及商品技术数据的许可授予美国政府。

对 HP 产品和服务的唯一保证在此类产品和服务所附带的明示保证声明中阐释。本文档中所述的任何内容均不构成其他保证。对于本文档中可能包含的任何技术性编辑错误或遗漏，HP 概不承担任何责任。

本文档所包含的信息如有更改，恕不另行通知。

有关第三方许可证协议的详细信息，请参考产品安装介质上的许可证目录。

Adobe® 和 Acrobat® 是 Adobe Systems Incorporated 的商标。

Apache Software License, 版本 1.1

本产品包含的软件由 Apache Software Foundation (<http://www.apache.org/>) 开发
Copyright © 1999-2001 The Apache Software Foundation.保留所有权利。

Linux 是 Linus Torvalds 的注册商标。

Microsoft®、Windows® 和 Windows® XP 是 Microsoft Corporation 在美国的注册商标。

OpenLDAP 是 OpenLDAP Foundation 的注册商标。

PREBOOT EXECUTION ENVIRONMENT (PXE) SERVER

Copyright © 1996-1999 Intel Corporation.

TFTP SERVER

Copyright © 1983, 1993

The Regents of the University of California.

OpenLDAP

Copyright 1999-2001 The OpenLDAP Foundation, Redwood City, California, USA.

Portions Copyright © 1992-1996 Regents of the University of Michigan.

OpenSSL License

Copyright © 1998-2001 The OpenSSLProject.

Original SSLeay License

Copyright © 1995-1998 Eric Young (eay@cryptsoft.com)

DHTML Calendar

Copyright Mihai Bazon, 2002, 2003

Lab PullParser

Copyright © 2002 The Trustees of Indiana University.保留所有权利。

如果符合以下条件，则无论是以源代码和二进制形式，且不论是否修改，再分发和使用本软件都是允许的：

- 1) 所有源代码的再分发必须保留上述版权声明、初始源代码中的作者列表、本条件列表以及本许可证中的免责声明；
- 2) 所有二进制形式的再分发，必须在证明文件和/或其他一同提供的材料中重新作上述的版权声明、本条件列表和以下免责声明；
- 3) 所有再分发包包含的全部文档必须包括以下致谢内容：

“本产品包含的软件由 Indiana University Extreme!Lab 开发。有关详细信息，请访问

<http://www.extreme.indiana.edu/>”。或者，此致谢内容可以显示在软件本身中，位于任何通常显示此类第三方致谢内容的位置。

- 4) 如果没有预先得到 Indiana University 的书面许可，不能使用名称“Indiana University”和“Indiana University Extreme!Lab”宣传推广基于本软件得到的产品。有关书面许可的信息，请联系 <http://www.extreme.indiana.edu/>。

5) 如果没有预先得到 **Indiana University** 的书面许可，基于本软件得到的产品不能在其产品名中使用 “**Indiana University**” 名称和 “**Indiana University**”。**Indiana University** 不保证所提供的源代码没有侵犯专利或任何其他实体的任何其他知识产权。对于任何其他实体基于侵犯知识产权或以其他方式侵权而提出索赔要求的任何收件人，**Indiana University** 都不承担任何法律责任。